

Liessents dialect

Dit woordenboek Liessents bevat 39 gezegden, 465 woorden en 4 opmerkingen.

39 gezegden

- achter in den tuin - tengen in den hof
- Alleen thuis zijn zonder ouders - Bessem hebbe
- Als je niet goed naar de meester luistert krijg je een draai om je oren - As ge nie goewd nor de mister loistert, dan kriede un draoi um oew orre
- Als je van Gemert naar Nuenen rijdt, dan kom je langs Bavaria - As ge van Gimmert nor Nuene rijdt, dan komde langs dn brouwer
- Arm zijn - Van dn erremoei verrekke
- Ben je wel helemaal lekker? - Hoe vuulde oew aige?
- bij geboorte op bezoek gaan - met 'n kromme erm goan
- broek met te korte pijpen - 't zeker hoog watter
- Dat heb ik toch gezegd - da heb ik tog gezeed
- Dat heeft weinig effect - Dè beschiet nie
- De tafel dekken - De toffel ophoale
- Die hond sprong dwars door het raam en had allemaal stukjes glas in zijn kop zitte - Dien hond sprong dwars dur de raom en ha ammal stukskes glas in zonne kop zitte
- een Lieshoutse vrouw, die zich beklaagt bij haar man over hun jongens die altijd voorgetrokken worden - ons joong hebben goed l*llen, mar ons maiden hebben gin kloute an d'r k*nt
- Ergens een hekel aanhebben - Ergent et land an hebbe
- Hij daar heeft een nieuwe auto en daar staat hij al de hele dag naar te kijken, zo trots als hij is - Dn dieje dor die hi ne neije waoge en dor stottie al dn hullen dag nor te kieke, zu gruts dettie is
- hij heeft geluk gehad - di hé mazzel
- hij heeft verkering - hij vrijt
- hij ligt nog in zijn bed - hai li nog in zonnen kórf
- hij viel op zijn gezicht - hai viel opzune bakkus
- Ik heb er geen zin in - Ik zuuket nie
- ik heb het net gedaan - ik heb 't krek gedôn
- Ja daaag! - Naait dr is un end oit!
- je kan me wat - ge kánt de pot op
- Je kan me wat! - Ge kant mèn de tas likke!
- Jezelf niet goed voelen - Dr nie goewd an zèn
- komt er nog wat van - naiw, ér of jong
- mijn broek zit te strak - m'n bôks zit te eng
- Moe zijn - Dr muujg af zèn
- Naar huis gaan - Op hois an gòn
- net niet helemaal - zowa bekant mar nie krek alling
- net uit het ei gekropen vogeltje - kwaap
- Opa worden - dan moeten më opoes te bed
- snijbonen met witte bonen - bloutekonten in ut gras
- valdood - lop nar klote
- Van goede komaf zijn. - Die is un bietje mèr as ne rèchte vêrrekesstart.
- Weet je wat jullie het beste kunnen doen? Gewoon altijd plat blijven praten, ook al ben je niet in brabant. Dat geeft allemaal niks - Witte wa gullie et hendigste kant doewn? Gewon aalt plat blieve praote, ok al bende nie in brabant. Da gift ammal niks nie
- Ze is de baas in huis - Ze het de boks an
- zij en wij - hullie en wai

- Zo arm als het graf - Zu errem as et graf

465 woorden

- aanbevelen - ànrikkemedere
- aanhanger - anhanger
- aanrecht - gutstein
- Aardappels - Erpel
- aardappels - piepers
- Aarle-rixtel - Aole
- achterom binnen komen - aachterum
- adem - ojjum
- Af en toe - Mee en dan
- afdingen - pingelen
- afgeslagen - afgedroigd
- afsluiting vande wei - hekkeslag
- afwassen - opwaase
- akker (land) - dékker
- alleen - allinnig
- Allemaal - Ammal
- Als ik moe ben ga ik naar bed - As ik muujg ben goj ik te bed.
- Altijd - Aalt
- altijd - alzeléve
- altijd - deger
- altijd wat - deger wa
- Armoede - Erremoei
- avond - souvus
- avond - taovent
- avond - touvend
- b.H. - bustenhouwer
- bagagedrager v.d.fiets - pakkendrager
- Bakje - Bekske
- bezig vrouwtje - foorske
- bed - nest
- bed - tothoup
- bedevaart - bévert
- Beetje - Bietje
- Begon - Begos
- Bejaarde (n) - Aaw vel
- belangstellend / nieuwsgierig - beneijd
- Belgie - Bels
- Betaling - Schokken
- bevrucht ei - vòul ei
- big - bag
- Bij - Bai
- bij - haj
- bij elkaar - bajin
- Bijna - Bekant
- Bijna - Haost
- bijziend iemand - skêle wammes
- binden - binge
- Bladeren - Blaojer

- blijf - bli
- Blijven - Blieve
- Blote voeten - Berrevoets
- bodem - bójem
- Boerdonk - Boerring
- boerenknecht - èrbeier
- boerenkool - boeren moes
- boeten - besniejte
- Bomen - Beujm
- bomfiets - brommer
- Boos - Kaod
- botten - knooke
- brandnetels - pikkers
- brant - braant
- bretels - gallige
- broek - boks
- Broek - Un boks
- broek met opgebonden pijpen - pofbôks
- Broekzak - Un tè
- broertje - bruurke
- Brood - Un mik
- brood in de saus dippen - suppen
- brood in voeistof (jus) dompelen - suppen
- chocoladereep - kwatta
- daag (weg gaan bij mensen) - houdoe
- daar - daor / ginds
- Daar loopt ze - Dor lupt de die
- Daarachter - Gindswijt
- daarom - durrum
- dadels - smérlappen
- dakgoot - geut
- dat deed hij - dadittie
- dat is erg - tis toch wa
- Dat is mijn man - Da is munne mens
- Dat is mijn vrouw - Da is ons vrouw
- dat ligt er langs - da litter neffen
- Dat zegt hij - De' sittie
- Dat zeiden ze ook - Da zinne ze ok
- De boer woont op een oude boerderij - D'n boer wont op un aaw boerderij
- De burgemeester - Dn uursten burger
- Deden ze weer stom tegen jou? - Dinne ze wir lillik tiggen oew?
- dekzijl - ' n heuf
- dementeren - dutsele
- denneappeltjes - krutjes
- dennen appeltjes - krutjes
- Deurne - Deurze
- deurpost - durgebond
- diaree - an de skijt zin
- Die - dieje
- die van hen - hullien
- die van jullie - den allieën
- die van ons - dôôns
- die van ons - dun ónze

- dikke buik - bierpens
- Dikke vrouw - Un meuleperd
- Dingen - Dinger
- dochters - deuchter
- dom - stommert
- Dom meisje - Un deuske
- domme jongens - stom joòn
- Dood - Dauwed
- Doodgaan - Umvalle
- Door - Dur
- Doordeweeks - Swerkendaogs
- doosje - deuske
- Dorp - Durrep
- draaimolen - mallemeulen
- Drie keer - Drieej kirre
- Droogkloot - Nen dreuge
- dropje - sepke
- dropwater - poelipek
- eau de toilet - onjeklonje
- eekhoorn - ikorn
- Een arm - Nen errum
- Een oorvijs krijgen - Klets krijgen
- Een pilsje drinken in de Koekoek - Un putje pils vatte in de Koekoek
- Een stoel staat onder de tafel - Ne stoewel stò onder de toffel
- Een vriend van mij - Ne kammeraod van mèn
- eenden - inden
- Eerst - Uurst
- eerste - urste
- eetbord - burt
- Ei zonder eierschaal - 'N Wingei
- Eieren - Eier
- eigen - aige
- eigenaardig - aorig
- Elkaar - Mekaar / Mekarre
- er zin in hebben - vreetig zijn
- Ergens - Ergent
- even - efkes
- familie - femielie
- feest - fist
- feestje - fisje
- fluisteren - smiespelen
- fluitketel - moor
- gaan - gon
- Geboden - Gebojje
- Gegaan - Gegòn
- geheel - alling
- geitje - mienieke
- Gekomen - Gekomme
- Geloof je het zelf? - Geleufde et zèlluf?
- Geloven - Geleuve
- Gemert - Gimmert
- Geregeld - Anhaawend
- Gestorven - Gesturreve

- Gezegd - Gezeed
- Gingen - Gonge
- Goed - Goewd
- goede grasweide - vette weie
- Graag - Gér
- gretig - vreet
- groot - grouwet
- Grote boom - Ne grauwtén bòm
- grote mond hebben - groate smoel hebbe
- Haar broek - Dur boks
- Haar jas - Durre jas
- Hadden - Han
- halen - hoale
- handvol - haffel
- haring - hérring
- Hark - Griesel
- Harken - Grieselen
- heb je - hedde gai
- Heen - Hinne
- hele - alingen
- heleboel - kwak
- helemaal - àlling
- Helmond - Hellemond
- hij bezit geen stuiver - niks te makke
- hij ligt nog in zijn bed - hai li nog op z'n stinkert
- hoge hoed - hóónskot
- Honden - Heund
- hoofd kaas - zult
- Horen - Heure
- Horloge - Ne lozzie
- huilen - schruwen
- huilen (kind) - Blêren
- huot verzamelen - Sprokkelen
- iemand - Iemes
- iemand die flauwekul verkoopt - Ne zivverzak / Ne kwatsert / Ne zwetsert
- iemand die onzin verkoopt - klets majoor
- iemand op zijn donder geven - iemand op zin fallie geave
- ijsschollenlopen - taailappen
- Ik pak je - Ik vat oe
- Is betalen - Schokken
- jaar - joar
- Jammer - Sund
- Jas - Frak
- Je aankleden - Òw eige änfoakele
- Je hebt een slecht gebit - Ge het kaoui taand
- je kunt niks - Iamzak
- jij - gaj
- kaalhoofd - kletskop
- Ketel - Ne kittel
- keukenafvoer - gutgat
- Kies (gebit) - Baktaand
- Kijken - Kieke
- kinderen - joong

- Kindje - Kiendje
- klaar - verrig
- kletsmajoor - zeverzak
- klompenmaker - klumper
- klreren - klerassie
- Knoop - Knuip
- knoop - tus
- Koe - Koei
- Koeien - Koei
- koffie melk - koffie romme
- konijn - kningt
- Konijnen - Kneentjes
- Konnen - Kosse
- kop koffie - tas loeri
- kopje - keumke
- Kopje - Tas
- koud - Kaaw
- Kouw te paleness krijgen - Klets vangen
- kraan - kroan
- kreuken (in broek) - krukt
- Krijgen - Kriege
- kruisbessen - kroessels
- Kruiwagen - Ne kraige
- Kunnen - Kanne
- kwaaijong - vlegel
- Kwartier - Un ketier
- laat dat - lôtda
- laat in de middag - taaftere
- ladder - lêêr
- Lange armen - Lang errum
- loops - lups
- luie mens - lambal
- luie mens - lui wammes
- luie mensen - luiwammers
- luilak - luiwammes
- luimens - lamzak
- luimens - luiwammes
- lunchen - koffie drinken
- lupinen - fielepieren
- madeliefje - meizoentje
- Makkelijk - Hendig
- Man - Ne mens
- man met groot hoofd - zultkop
- masker - mondbakkus
- Medaille - Midallie
- Meestal - Mistal
- meisje - dúrske
- melk - romme
- merel - melling
- mes schepmaken - wetten
- Meteen - Meej
- mier - mirzeiker
- Mijn drankje opdrinken - Munnen borrel oitdrinke

- Mijn fiets doet het niet goed - Munne fiets duuget nie goewd
- Milheeze - Millus
- moe - muug
- Molen - Ne meule
- Molenaar - Ne mulder
- Mond - Bakkes
- mond - kwèk
- mond - snebbel
- mondjevol - muffelke
- monoloog - litanie
- Mooi - Skon
- Mooi meisje - Un skôn durske
- Mooie vrouw - Un skon vrouw / wijf
- mopperen - keven
- moppers krijgen - keevens kriegen
- Morgen - Merrege
- na de middag - smiddags
- na de middag - taafte
- naar hier - distin
- naast - neffe
- Nederwetten - Wette
- Niemand - Niemes
- Niet bang - Ginne skrik
- niet genoeg aan een vrouw hebben - un goei muis hê twej hulles nôdig
- nietsnut - flapdrol
- nieuw - neij
- Nieuw - Neij / neijt
- nieuw - neijt
- oma - opoe
- omdat / daarom - umdukkerum
- Omkleden - Umtrekke
- omploegen - omteulen
- omslagdoek - pelderieën
- ongeduldig - ongedurig
- onguurfiguur - skubiak
- onkruid - plukkum
- onzin verkopen - Klets verkòpen
- onzin verkopen - kletsen
- op zwak ijs lopen - tailappen
- opa - grutvadder
- Opnieuw - Opneijt
- Oprakelen (de kachel) - Pookken
- opschieten - affesére
- opschieten - apperentie make

Avveseere

- Opstapelen - Optasse
- oud - aauws
- ouders - aaw lui
- overgeven - kitsen
- overhemd - boezeroen
- Paaltje - Palleke
- Paard - Perd

- Pakken - Vatte
- Pakte - Viet
- pan uit lepelen - uit schaarsen
- Pannekoek - Streuf
- pannekoek beslag - timper
- Pannenkoek - Streuf
- pantoffels - sloffen
- pasen - pössen
- pastoor - p'stoór
- petrolium - bromôlei
- Peultjes / hauwkes - ertjes
- poesje - kétje
- Politie - Pliesie
- poosje - hortje
- populier - kanniedas
- postbode - booi
- potloden - potleui
- Precies - Krek
- Problemen - Trubbels / Trammelant
- Proeven - Pruuve
- raad - raod
- raar - oarig
- reep chocolade - sjoklat
- rk medaile - skabulier medaile
- Schande - Skaand
- scharnier - geheng
- Schieten - Skiejte
- Schoenen - Skoewn
- schoffel - skoeffeld
- School - Skoowl
- schoolmeester - mister
- schoot - slip
- Schop - Skup
- schop - slup
- schort - skôlk
- schroefje - skruufke
- schudden - bemmele
- seconde - tel
- selen (spel) - speulen
- Simpele vent - Nen dokus
- Sint Oedenrode - Rooj
- Slaan - Slòn
- slank paardje - hit
- Slecht - Kaoi
- slokje - muffelke
- Sloom wandelen - Klossen
- Sloomwandelen - Sjokken
- Sloomwandelen - Sloffen
- snoepje - snuupke
- Someren - Zummere
- Son - Zon
- spitten - spôuen
- stampot - petazzi

- steeds - deger anhaawend
- Steeds weer - anhouwend
- steen - stein / kei
- Stiphout - Stippent
- stok - kluppel
- stomp inje maag krijgen - un peut verkoupen
- Tachtig - Tachentig
- Tafel - Un toffel
- tandarts - smoelsmid
- te keer gaan - angôn
- tegelijk - meepessant
- tijdje - hortje
- timmerman - houtwôrm
- toilet - skeithois
- toiletpapier - skeitpapier
- Topje - Tupke
- traktor - trekker
- trots - gruts
- tuinbonen - flodderbonne
- tuinbonen - Flodderbonnen
- Turf - Klôt
- Twee - Tweie
- Twee dagen - Tweie daag
- tweede - twidde
- Uden - Uje
- vaak - deger
- Vaak - Dik (kels)
- vaat doek - skottelslet
- Vaatdoek - Ne skottelslet
- Vaatdoek - Schotel Slet
- Vader - Vadder
- val dood - vâlt toch kepot
- van jouw - van áuw
- Vanavond - Toavend
- varken - vereken
- Varken - Vèrreke
- vee verplaatsen naar andere wei - verschoire
- Veel - Veul
- Ver - Wijd
- Verder - Wijter
- vergiet - durslag
- Verlegen meisje - Zibbedeeske
- verloskundigge - vroetvrouw
- verpruts / versiert - begaaid
- verstoppertje spelen - honkebore
- verstoppertje spelen - honkebore (honk borgen)
- verzekering (assurantie) - astrantie
- vies - smerrig
- vies persoon - smirlap
- vijfde - vaijfde
- Voelen - Vuule
- vogeltje - vuggelke
- Voor - Vur

- Voortaan - Vort
- vork - verket
- vork - vorkèt
- vowassen varken - zog
- vreemd / raar - oarig
- vreemde - vrimde
- vrijgezellestrikje - nondedjuuke
- vrijpostig - astrant
- Vroeger - Vruuger
- Vrouw met spreekwoordelijk "haar op dr tanden" - Kenallie
- waarom - wrum
- wandelen - kuieren
- Warm - wérum
- wat had hij gedaan - wadinnie
- Wat heb je toch een mooie scooter - Wa hedde toch ne skonne schoeter
- Water - Watter
- we stoppen ermee - we skeie der af
- Weggaan - Dr oitnaaie
- wei achter het huis - den dries
- Werden - Wiere
- Weten - Witte
- wie zijn jouw ouders - van wie bende gij der inne
- wij - waij
- Wilde graspol - Russ
- windhoos - houwmouw
- wit brood - mik
- Woonkamer - Dn herd
- Woonwagenbewoners - Wielekesvolluk
- Worden - Worre
- worm - pier
- worst - wôrst
- wroeten - frujte
- zak - tes
- zakdoek - snotlap
- Zakdoek - Un tèsnuzzik
- zakmes - kniep
- Ze zegden - Ze zinne
- Zestig - Sèestig
- zeurpiet - severjean
- Zeventig - Suvventig
- zij - hij
- Zo - Zowwe
- zo meteen - medinne
- zolder - vliering
- zolder - zulder
- zoon - zeun
- Zorgen - Zurrege
- zuinig - feeng

4 opmerkingen

- Dit is eigenlijk uit Mariahout. Heb het in de omliggende dorpen nagevraagd: niemand kende het.

Honkebore: is het spelletje verstoppertje spelen.

Vertaald: honk borgen

- Wij dên altijd pêrhinkelen. Ik weet echter de Nederlandse vertaling niet.

Hinkelen misschien Ik bedoel het met de voet verschuiven van een ijzeren schoenpoetsdoosje, gevuld met zand.

- Wij moesse wel plat proate thuis, wij wônde in un hêl plat huiske. We aate ok allein mar streuf, un ander paan was te hog.

- hard weg lopen hai nèèit tur úot

Dit woordenboek 'Liessents' is samengesteld door bezoekers van www.mijnwoordenboek.nl. Heeft u zelf ook woorden of ziet u fouten? U kunt die dan zelf toevoegen en verbeteren op de website, of laten toevoegen door een handige kennis.